

DE

MOBILES HEIZGERÄT, TYP HW

- MIT INTEGRIERTER PUMPE
- IN EDELSTAHLAUSFÜHRUNG

GB

MOBILE HOT WATER UNIT, TYPE HW

- WITH INTEGRATED PUMP
- COMPLETELY MADE OF STAINLESS STEEL

FR

GÉNÉRATEUR MOBILE D'EAU CHAUDE, TYPE HW

- AVEC POMPE INTÉGRÉE
- COMPLÈTEMENT EN ACIER INOXYDABLE

ES

CALENTADOR DE AGUA MÓVIL, TIPO HW

- CON BOMBA INTEGRADA
- CONSTRUIDO EN ACERO INOXIDABLE

IT

UNITÀ PER ACQUA CALDA MOBILE, MODELLO HW

- CON POMPA INCORPORATA
- REALIZZAZIONE IN ACCIAIO INOX

GR

ΚΙΝΟΥΜΕΝΗ ΜΟΝΑΔΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥΤΟΥ ΝΕΡΟΥ, ΤΥΠΟΥ HW

- ΜΕ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΗ ΑΝΤΛΙΑ
- ΕΞ ΟΛΟΚΛΗΡΟΥ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΗ



WTG - Wine Technology GmbH
Moselstrasse 9 • D-54349 Trittenheim
Tel.: +49 (0) 65 07 - 93 81 80
Fax: +49 (0) 65 07 - 93 81 88
www.kreyer.com • kreyer@kreyer.com

KREYER

DE

MOBILES HEIZGERÄT, TYP HW

Der mobile Heizwagen vom Typ **HW** (offenes System) dient der schnellen, kostengünstigen und energiesparenden Bereitstellung von warmem Wasser. Das Gerät bietet wir in zwei Varianten an, mit Heizleistungen von 9 bzw. 18 kW. Die Geräte sind ausgestattet mit einer integrierten Pumpe und einem integrierten Wassertank. Weitere Ausstattung: Vorlauf-temperaturregelung, Trockengehschutz, Drucküberwachung, Laufrollen.

Die Einheiten können problemlos an einen Tank eingebunden werden und eignen sich durch ihre Edelstahlanschlussführung bestens für die Verwendung in feuchten Kellerräumen. Die eingebaute Edelstahlpumpe liefert den nötigen Druck, um auch weitere Leitungswege zu überbrücken.

EIGENSCHAFTEN

- Diverse Funktionen: geeignet zur Heißwassererzeugung und zur Erwärmung von Tanks und Behältnissen zur Fermentationssteuerung
- Sehr leistungsstark und energiesparend
- Elektronischer Regler mit LCD-Display für einfachste Bedienung; sorgt für exakte Einhaltung der vorgegebenen Temperatur (+/- 1 °C)
- Sofort heizfähig
- Für Wasser und Wasser-Glykol-Gemische mit bis zu 35% Glykol-Anteil.

ES

CALENTADOR DE AGUA MÓVIL, TIPO HW

El calentador de agua móvil **HW** (sistema de agua abierto) está concebido para ofrecer agua caliente rápidamente; disponible en versión de 9 y 18 kW. Llevan bomba integrada y depósito. Además incluye: Regulación de la temperatura de salida, protección a trabajo en vacío, monitorización de presión, ruedas.

La unidad **HW** se puede conectar a un depósito. Su construcción en acero inoxidable permite que trabaje perfectamente en ambientes húmedos como las bodegas. La bomba de acero inoxidable suministra la presión necesaria para que el agua pueda llegar también a los tubos más alejados.

CARACTERÍSTICAS

- Diversas funciones: puede ser utilizado para calentar agua, calentar espacios, cubas u otros recipientes para el control de la fermentación.
- Alto rendimiento y un bajo consumo de energía
- Fácil de instalar y utilizar gracias a su regulador electrónico con pantalla LCD; permite mantener la temperatura pre-seleccionada
- Calentamiento instantáneo
- Para agua o para agua glicolada (hasta 35 % de glicol).

GB

MOBILE HOT WATER UNIT, TYPE HW

The mobile hot water unit, type **HW** (open water system) is designed for the quick, economic and energy-saving preparation of hot water. Those hot water units are available in two different models, with heating capacity of 9 or 18 kW. The units are equipped with an integrated pump and an integrated water tank. Additional equipment: Outlet temperature regulation, dry-run protection, pressure monitoring, wheels.

The **HW** water-heater can be easily connected to a tank. Thanks to their stainless steel construction they are specially suited to operation in a humid environment such as a wine-cellar. The integrated stainless steel pump provides ample pressure for very long tube distances.

CHARACTERISTICS

- Various functions: can be used for producing hot water, for room heating and for heating tanks and other recipients for fermentation control
- High efficiency and energy saving
- Easy installation and operation with LCD display electronic control board. Control board serves to pre-set and maintain the required temperature (+/- 1 °C)
- Instant heating
- For water only and also for water-glycol mixtures (up to 35% glycol).

IT

UNITÀ PER ACQUA CALDA, MODELLO HW

L'unità di riscaldamento mobile tipo **HW** (circuito acqua aperto) è progettata per la preparazione rapida di acqua calda ed è costruita in due modelli, da 9,0 kW e da 18,0 kW. L'**HW** dispone di una pompa e di un polmone dell'acqua integrati e inoltre di regolazione della temperatura in uscita, protezione contro funzionamento a secco, controllo della pressione, ruote.

L'**HW** può essere facilmente collegata ad un serbatoio. Grazie alla sua costruzione in acciaio inox essa è particolarmente adatta all'impiego in ambienti umidi come quelli delle cantine. La pompa in acciaio inox incorporata all'unità fornisce abbondante pressione per tubature molto lunghe.

CARATTERISTICHE

- Dotata di varie funzioni: per la produzione di acqua calda, per il riscaldamento degli ambienti e dei serbatoi nonché di altri recipienti per il controllo della fermentazione
- Alta efficienza e risparmio energetico
- Facile installazione e funzionalità con quadro di comando a display elettronico LCD. Il quadro serve per pre-impostare e mantenere la temperatura desiderata (+/- 1 °C)
- Riscaldamento istantaneo
- Per acqua e anche per miscele di acqua e glicole (fino al 35 % di glicole).

FR

GÉNÉRATEUR MOBILE D'EAU CHAUDE, TYPE HW

Le générateur d'eau chaude du type **HW** (système bac ouvert) a été conçu pour la production rapide et économique d'eau chaude. Ce procédé est très économe en énergie. Nous proposons deux modèles différents de ces unités: avec une puissance calorifique de 9 et de 18 kW. Le **HW** est équipé d'une pompe intégrée ainsi que d'un bac. De plus, il est équipé de: Régulation de la température de sortie d'eau, sécurité de fonctionnement à sec, contrôle de la pression, roues.

Ces unités peuvent facilement être raccordées à un réservoir. Grâce à leur conception en acier inoxydable elles sont particulièrement adaptées à l'utilisation en milieu humide comme les caves. La pompe en acier inoxydable fournit la pression nécessaire pour alimenter de grandes longueurs de tuyauterie.

CARACTÉRISTIQUES

- Fonctions diverses: peut être utilisée pour préparer de l'eau chaude, pour chauffer des espaces, des cuves et autres récipients pour le contrôle de fermentation
- Très efficace et économe en énergie
- Facile à installer et à utiliser grâce à son régulateur numérique avec écran LCD; grâce au régulateur la température de consigne est exactement régulée avec une précision de (+/- 1 °C)
- Chauffage instantané
- Convient pour de l'eau pure et des mélanges eau + glycol (concentration maximum en glycol jusqu'à 35%).

GR

ΚΙΝΟΥΜΕΝΗ ΜΟΝΑΔΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥΤΟΥ ΝΕΡΟΥ, ΤΥΠΟΥ HW

Η κινούμενη μονάδα παραγωγής καυτού νερού, τύπου **HW** (ανοικτό κύκλωμα νερού) είναι σχεδιασμένη για την ταχύτητα, οικονομική και χαμηλής ενεργειακής κατανάλωσης παραγωγή καυτού νερού. Αυτές οι μονάδες είναι διαθέσιμες σε δύο διαφορετικά μοντέλα, με θερμική απόδοση 9 ή 18 kW. Οι μονάδες είναι εφοδιασμένες με ενσωματωμένη αντλία νερού και δεξαμενή νερού. Πρόσθετος εξοπλισμός: Ρύθμιση θερμοκρασίας εξόδου, προστασία έναντι λειτουργίας χωρίς νερό, ενδείξεις πίεσης, ρόδες.

Ο θερμαντήρας νερού **HW** μπορεί ευκολότατα να συνδεθεί σε μία εξωτερική δεξαμενή. Χάρη στην ανοξείδωτη κατασκευή του είναι απολύτως κατάλληλος για λειτουργία σε υγρό και διαβρωτικό περιβάλλον όπως οινοποιείο, ή γαλακτοκομείο. Η ενσωματωμένη ανοξείδωτη αντλία του προσφέρει άφθονη πίεση για πολύ μεγάλο μήκος σωληνώσεων.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ποικίλες εφαρμογές: χρησιμοποιείται για την παραγωγή ζεστού νερού, για θέρμανση χώρων και θέρμανση δεξαμενών ή έλεγχο της ζύμωσης και παστεριωτών γαλακτός.
- Υψηλή αποδοτικότητα και εξοικονόμηση ενέργειας.
- Εύκολη εγκατάσταση και λειτουργία μέσω οθόνης LCD και ηλεκτρονικού επεξεργαστή. Ο ηλεκτρονικός επεξεργαστής χρησιμοποιεί στον προκαθορισμό της επιθυμητής θερμοκρασίας και την διατήρησή της (+/- 1 °C)
- Άμεση θέρμανση
- Μόνο για νερό και επίσης για γλυκόλυχο διάλυμα (έως 35% γλυκόλη).

TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES • DATOS TÉCNICOS • DATI TECNICI • ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

| Modell Model Modèle | Modelo Modello Μοντέλο | HW 09 | HW 18 | Modell Model Modèle | Modelo Modello Μοντέλο | HW 09 | HW 18 |
|--|--|--------------------|--------------------|--|--|-----------------------------|-----------------------------|
| Heizleistung: Heating capacity: Puissance calorifique: | Potencia calorífica: Capacità riscaldamento: Θερμική απόδοση: | 9,0 kW | 18,0 kW | Min. Durchfluß: Min. flow-rate: Débit d'eau mini: | Flujo mínimo: Portata minima: Ελάχιστη παροχή νερού: | 20 l/min | 20 l/min |
| Förderleistung: Delivery rate: Débit d'eau: | Tasa de servicio: Portata: Παροχή νερού: | 20 - 80 l/min | 20 - 80 l/min | Umgebungstemperatur: Ambient air temperature: Température d'ambiance | Temperatura ambiente: Temperatura aria ambiente: Θερμοκρασία περιβάλλοντος: | 5 ... 35°C | 5 ... 35°C |
| Förderhöhe: Pumping head: Pression disponible: | Presión de bombeo: Prevalenza: Πίεση εξόδου: | 42,5 - 12,8 m | 42,5 - 12,8 m | Wassertemperatur: Water temperature: Température d'eau: | Temperatura del agua: Temperatura dell'acqua: Θερμοκρασία νερού: | 5 ... 90°C | 5 ... 90°C |
| Aufnahmeleistung: Input capacity: Puissance absorbée: | Potencia eléctrica: Capacità d'ingresso: Απορροφούμενη ισχύς: | 9,8 kW | 18,8 kW | Gehäusewerkstoff: Material chassis: Matière du châssis: | Material de cubierta: Materiale del telaio: Υλικό πλαισίου: | Edelstahl (INOX, V2A) | Edelstahl (INOX, V2A) |
| Aufnahmeleist. Pumpe: Elect. capacity pump: Puissance électr. pompe: | Potencia de la bomba: Capacità elettrica pompa: Ηλεκ. Ισχύς Αντλίας: | 680 W | 680 W | Anschluss Vor-/Rücklauf: Connection flow/backflow: Diam. connex. aller/retour: | Conex. de flujo/retorno: Raccordi mandata/ritorno: Συνδέσεις εισόδου/εξόδου: | 1" / Geka | 1" / Geka |
| Stromversorgung: Power supply: Tension d'alimentation: | Suministro eléctrico: Energia elettrica: Τροφοδοσία ρεύματος: | 400V / 3 Ph / 50Hz | 400V / 3 Ph / 50Hz | Abmessungen / Gewicht: Dimensions / Weight: Dimensions / Poids: | Dimensiones / Peso: Dimensioni / Peso: Διαστάσεις / Βάρος: | 1.000x450x900 mm / 45 kg | 1.000x450x900 mm / 45 kg |

FÜR WEITERE INFORMATIONEN BESUCHEN SIE BITTE UNSERE HOMEPAGE: WWW.KREYER.COM • FOR FURTHER INFORMATION PLEASE VISIT OUR WEBSITE: WWW.KREYER.COM • POUR PLUS D'INFORMATIONS VEUILLEZ VISITER NOTRE SITE INTERNET: WWW.KREYER.COM • PARA MÁS INFORMACION VISITE NUESTRA PÁGINA WEB: WWW.KREYER.COM • PER AVERE PIÙ INFORMAZIONI VADA SUL NOSTRO SITO INTERNET: WWW.KREYER.COM • ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΠΙΣΚΕΦΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΜΑΣ ΣΤΟ INTERNET: WWW.KREYER.COM

HW

www.kreyer.com